

xiǎo lǐ gāng bān dào nà jiān gōng yù shí , jiù gǎn dào guài guài de le , suī rán zhè jiān gōng  
小李刚搬到那间公寓时，就感到怪怪的了，虽然这间公

yù bàn xīn bàn jiù , shè bèi qí quán , dàn fáng zū yě biàn yí de tài bú xiàng huà le 。  
寓半新半旧，设备齐全，但房租也便宜的太不像话了。

měi cì zhǐ yào tā yì chū mén , jiē tóu nà xiē ōu bā sāng jiù zài tā bèi hòu zhǐ zhǐ diǎn diǎn ,  
每次只要他一出门，街头那些欧巴桑就在他背后指指点点，

zǒng shì yòng qí guài de yǎn shén dīng zhe tā qiáo , lìng tā háo bú zì zài 。  
总是用奇怪的眼神盯着他瞧，令他好不自在。

zài hào qí xīn de qū shǐ xià , tā tí qǐ yǒng qì xiàng yí gè ā pó dǎ tīng , ā pó gào sù tā :  
在好奇心的驱使下，他提起勇气向一个阿婆打听，阿婆告诉他：

nà jiān gōng yù chóng jiàn qián zhù zhè yí wèi ní shuǐ jiàng de qíng fù , ní shuǐ jiàng sān tiān  
那间公寓重建前住这一位泥水匠的情妇，泥水匠三天

liǎng tóu de wǎng nà lǐ pǎo , zài yí gè yè li tā hé tā chǎo le yí jià 。 tā men jī liè de  
两头的往那里跑，在一个夜里他和她吵了一架。他们激烈的

zhēng chǎo zhe , nà tiān zhī hòu zài yě méi yǒu rén kàn guò nà wèi qíng fù le , bù jiǔ gōng yù  
争吵着，那天之后再也没有人看过那位情妇了，不久公寓

chāi diào chóng jiàn yáo yán kāi shǐ chuán kāi 。  
拆掉重建谣言开始传开。

yǒu rén shuō bàn yè kàn dào ní shuǐ jiàng tōu tōu qì zhe qiáng bì , yǒu rén shuō tīng dào yǒu  
有人说半夜看到泥水匠偷偷砌着墙壁，有人说听到有

kū shēng zì qiáng bì zhōng chuán chū , jiù shì xiǎo lǐ xiàn zài zhù de fáng jiān 。  
哭声自墙壁中传出，就是小李现在住的房间。

xiǎo lǐ huí dào jiā wàng zhe jiā zhōng de qiáng , nà miàn qiáng yǒu zhe yí kuài qí guài de wū  
小李回到家望着家中的墙，那面墙有着一块奇怪的污

zì xíng zhuàng , jiù xiàng . . . yí gè nǚ rén . . .  
渍形状，就像 . . . 一个女人 . . .

tā qù wén le wén fǎng fú yǒu yì gǔ dàn dàn fǔ làn de qì wèi  
他过去闻了闻 仿佛有一股淡淡腐烂的气味。

nà tiān yè lǐ tā zuò le yí gè mèng , yí gè nán rén hé nǚ rén zhēng chǎo zhe , nán rén ná  
那天夜里他做了一个梦，一个男人和女人争吵着，男人拿

dāo shā le tā , bǎ tā mái jìn qiáng lǐ 。 nǚ rén zài qiáng lǐ kū zhe hǎn zhe : 「 fàng wǒ chū  
刀杀了她，把她埋进墙里。女人在墙里哭着喊着：「放我出

lái ! fàng wǒ chū lái ! ! 」  
来！放我出来！！」

xiǎo lǐ yì shēn lěng hàn de xǐng lái , tā jué dìng wā kāi nà miàn qiáng 。 mǎi le gōng jù huí jiā  
小李一身冷汗的醒来，他决定挖开那面墙。买了工具回家

, tā bù shú liàn de qiāo zhe , háo bù róng yì qiào kāi yí gè dòng , dòng lǐ yì zhī kōng  
，他不熟练的敲着，好不容易撬开一个洞，洞里一只空

dòng de yǎn jīng dīng zhe tā qiáo tiān a ! chuán yán shì zhēn de a  
洞的眼睛盯着他瞧天啊！传言是真的啊！！

hū rán ! ! ! ! ! yǎn jīng biàn chéng zuǐ bā ! ! ! ! !  
忽然！！！！！眼睛变成嘴巴！！！！！！

「 gé bì de ! nǐ wā wǒ jiā de qiáng bì gān ma ? 」  
「隔壁的！你挖我家的墙壁干嘛？」